

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 december 2014

WETSVOORSTEL

**houdende diverse bepalingen
betreffende justitie**

(ingediend door mevrouw Sonja Becq,
de heren Egbert Lachaert, Raf Terwingen en
Gilles Foret en mevrouw Carina Van Cauter)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 décembre 2014

PROPOSITION DE LOI

**portant des dispositions diverses
en matière de justice**

(déposée par Mme Sonja Becq,
MM. Egbert Lachaert, Raf Terwingen et
Gilles Foret et Mme Carina Van Cauter)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publicaties@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke grondslag inzake de bevoegdheid en behoeft geen bijzondere commentaar.

HOOFDSTUK 2

Opheffing van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis

Art. 2 en 3

Voorliggende artikelen beogen tegemoet te komen aan het probleem dat zich stelt door een gecombineerde lezing van de opheffings- en inwerkingtredingsbepalingen van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis en de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering van personen.

Artikel 133 van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering van personen stelt dat “de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis wordt opgeheven.”

De inwerkingtredingsbepaling van dezelfde wet, met name artikel 136, stelt dat “met uitzondering van dit artikel, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, deze wet in werking treedt uiterlijk op 1 januari 2016.”

De inwerkingtredingsbepaling van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, met name het artikel 157, stelt dat deze wet, met uitzondering van het artikel 157, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, in werking treedt op de dag die de Koning voor elk artikel van de wet bepaalt, en uiterlijk op 1 januari 2015.

Een gecombineerde lezing van deze artikelen maakt dat de wet van 21 april 2007 uiterlijk in werking zou treden op 1 januari 2015, tenzij de wet van 5 mei 2014 vóór deze datum in werking zou treden en aldus de wet van 21 april 2007 zou opheffen.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

CHAPITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence et n'appelle pas de commentaire particulier.

CHAPITRE 2

Abrogation de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental

Art. 2 et 3

Les présents articles visent à remédier au problème posé par une lecture combinée des dispositions abrogatoires et d'entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental et de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement des personnes.

L'article 133 de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement des personnes dispose que “la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental est abrogée”.

La disposition d'entrée en vigueur de cette même loi, à savoir l'article 136, précise qu’“à l'exception du présent article, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, la présente loi entre en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2016”.

La disposition d'entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, à savoir l'article 157, précise qu’“à l'exception de l'article 157, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, chacun des articles de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le 1^{er} janvier 2015.

Il ressort d'une lecture combinée de ces articles que la loi du 21 avril 2007 devrait entrer en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2015, à moins que la loi du 5 mai 2014 entre en vigueur avant cette date et abroge dès lors la loi du 21 avril 2007.

De formulering van artikel 136 van de wet van 5 mei 2014 laat een gefaseerde inwerkingtreding van deze wet niet toe waardoor het niet mogelijk is om artikel 133 van deze wet alleen in werking te laten treden.

Om hieraan tegemoet te komen, is het dan ook het meest aangewezen om de wet van 21 april 2007 op te heffen. Aangezien de wet van 5 mei 2014 bijna met unanimité in de vorige legislatuur door het Parlement werd aangenomen, blijkt de intentie van de wetgever overduidelijk te zijn geweest om in te zetten op de voorbereiding van de inwerkingtreding van de wet van 5 mei 2014 en de wet van 21 april 2007 op te heffen.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van verschillende bepalingen teneinde de bepalingen inzake de vereenvoudigde manieren tot aantekening van hoger beroep in strafzaken van toepassing te maken op uithandengegeven minderjarigen

Art. 4 tot en met 9

Artikel 26 van de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet wijzigt artikel 606 van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot de plaatsing van de uithandengegeven minderjarigen, die vanaf 1 juli 2014 niet meer in een federale instelling zal plaatsgrijpen maar in een "gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd".

Actueel zijn op deze minderjarigen de volgende wetteksten van toepassing:

— wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep of van voorziening in cassatie van gevangenzittende of geïnterneerde personen;

— KB nr. 236 van 20 januari 1936 tot vereenvoudiging van sommige vormen van de strafvordering ten opzichte van de gedetineerden.

Deze voorzien, in afwijking van de gemeenrechtelijke bepalingen in het Wetboek van strafvordering, een vereenvoudigde manier voor personen die van hun vrijheid zijn beroofd om hoger beroep aan te tekenen op de griffie van de gevangenis waar zij zich bevinden.

Met de overdracht van deze bevoegdheid naar de gemeenschappen, zullen de uithandengegeven

La formulation de l'article 136 de la loi du 5 mai 2014 ne permet pas une entrée en vigueur par phases de cette loi et partant, l'entrée en vigueur du seul article 133 de cette loi.

Pour y remédier, la solution la plus indiquée est dès lors l'abrogation de la loi du 21 avril 2007. Vu que la loi du 5 mai 2014 a été adoptée à l'unanimité par le Parlement lors de la législature précédente, l'intention du législateur était évidente: se consacrer à la préparation de l'entrée en vigueur de la loi du 5 mai 2014 et abroger la loi du 21 avril 2007.

CHAPITRE 3

Modifications différentes dispositions afin de rendre les dispositions relatives aux manières simplifiées d'interjeter appel en matière pénale applicables aux mineurs dessaisis

Art. 4 à 9

L'article 26 de la loi du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution modifie l'article 606 du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le placement des mineurs dessaisis, qui, depuis le 1^{er} juillet 2014, n'a plus lieu dans un établissement fédéral, mais bien "dans un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction".

Actuellement, les textes législatifs suivants sont applicables à ces mineurs:

— la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées;

— l'arrêté royal n° 236 du 20 janvier 1936 simplifiant certaines formes de la procédure pénale à l'égard des détenus.

Ces textes législatifs prévoient pour les personnes privées de leur liberté, par dérogation aux dispositions de droit commun du Code d'instruction criminelle, une manière simplifiée d'interjeter appel au greffe de la prison dans laquelle elles se trouvent.

Toutefois, avec le transfert de cette compétence aux Communautés, les mineurs dessaisis n'auront plus

minderjarigen als plaats van opsluiting echter niet meer één van de instellingen hebben, vermeld in voornoemde wet en koninklijk besluit.

De artikelen van voorliggend hoofdstuk beogen dan ook deze vereenvoudigde vormen van aantekenen van hoger beroep in strafzaken van toepassing te maken op uithandengegeven minderjarigen die vanaf 1 januari 2015 zullen verblijven in de gemeenschapscentra voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

Gelet op de overdracht van bevoegdheden naar de Gemeenschappen is de ontwerp tekst overlegd met de Gemeenschappen, die zich akkoord hebben verklaard met de voorgestelde wetswijzigingen.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de artikelen 291, 407 en 426 van het Wetboek van strafvordering

Art. 10

Dit artikel herstelt artikel 291 van het Wetboek van strafvordering in zijn formulering zoals vóór de opheffing ervan bij de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

Artikel 291 van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen, omvatte een mechanisme van zuivering van de nietigheden, eigen aan het hof van assisen: deze dienden te worden opgeworpen aan het begin van de rechtspleging voor assisen, en het cassatieberoep tegen het arrest waarbij daarover uitspraak werd gedaan diende samen met het eindarrest te worden ingesteld.

Dat systeem stelde de juryleden in staat zich te blijven concentreren op de grond van de zaak en voorkwam dat het assisenproces zou worden onderbroken door een cassatieberoep tegen een arrest met betrekking tot de nietigheden.

De oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel van senator DELPEREE (Gedr. St., Senaat, nr. 5-1832/1) en dat van de regering, ingediend in de vorm van een globaal amendement bij het voorstel-DELPREE (Gedr. St., Senaat, nr. 5-1832/3, blz. 3 tot 30), die de voornoemde wet van 14 februari 2014 zou worden, stelden een algemeen systeem van zuivering van de nietigheden in bij de regeling van de rechtspleging van het vooronderzoek

comme lieu d'enfermement une des institutions mentionnées dans la loi et l'arrêté royal précités.

Les articles du présent chapitre visent dès lors à rendre ces manières simplifiées d'interjeter appel en matière pénale applicables aux mineurs dessaisis qui séjourneront à compter du 1^{er} janvier 2015 dans des centres communautaires pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Compte tenu du transfert de compétences aux Communautés, le projet de texte a fait l'objet d'une concertation avec les Communautés, lesquelles ont marqué leur accord sur les modifications législatives proposées.

CHAPITRE 4

Modifications des articles 291, 407 et 426 du Code d'instruction criminelle

Art. 10

Cet article rétablit l'article 291 du Code d'instruction criminelle tel qu'il était rédigé avant son abrogation par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale.

L'article 291 du Code d'instruction criminelle, remplacé par la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises, contenait un mécanisme de purge des nullités propre à la cour d'assises: celles-ci devaient être soulevées au début de la procédure en assises et le pourvoi en cassation contre l'arrêt statuant sur celles-ci devait être introduit en même temps que l'arrêt définitif.

Ce système permettait aux jurés de rester concentrés sur le fond de l'affaire et évitait que le procès en assises soit interrompu par un pourvoi en cassation contre un arrêt relatif aux nullités.

Le texte initial de la proposition de loi du Sénateur DELPEREE (Doc. parl., Sénat n° 5-1832/1) et celui du gouvernement, déposé sous la forme d'un amendement global à la proposition DELPEREE (Doc. parl., Sénat, n° 5-1832/3, p. 3 à 30), qui allaient devenir la loi précitée du 14 février 2014, instauraient un système général de purge des nullités, lors du règlement de la procédure de l'instruction préparatoire et, dans les autres cas, lors

en, in de overige gevallen, bij de eerste zitting van de eerste rechter en vóór enig ander verweer.

Op het stuk van de wetgevingstechniek leidde de aanneming van dat algemeen systeem tot de irrelevantie van het mechanisme van zuivering van de nietigheden, eigen aan het hof van assisen, bedoeld in artikel 291 van het Wetboek van strafvordering, en werd dit bijgevolg opgeheven.

In de loop van de parlementaire behandeling van de voornoemde teksten werd evenwel afgestapt van het algemeen systeem van zuivering van de nietigheden.

Derhalve was het vanuit technisch oogpunt nodig om het geldende artikel 291 van het Wetboek van strafvordering in zijn geheel te behouden.

Dat aspect is evenwel uit het oog verloren door de vorige wetgever.

Daarom wordt voorgesteld artikel 291 van het Wetboek van strafvordering te herstellen in zijn formulering zoals vóór de opheffing ervan bij de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

Art. 11

Dit artikel herstelt artikel 407, derde lid, van het Wetboek van strafvordering, in zijn formulering zoals vóór de opheffing ervan bij de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

Die wet heeft artikel 407 van het Wetboek van strafvordering in zijn geheel opgeheven.

Het eerste lid van datzelfde artikel kon worden opgeheven, aangezien het een algemene regel zonder concrete invulling inhield.

Het tweede lid van datzelfde artikel kon eveneens worden opgeheven, aangezien de uitzonderingen op het daarin vermelde principe van de schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing werden opgenomen in artikel 428, tweede lid, nieuw, van het Wetboek van strafvordering.

De opheffing van het eerste en tweede lid van artikel 407 van het Wetboek van strafvordering is dus niet problematisch gebleken.

Dit in tegenstelling tot het derde lid ervan.

de la première audience du premier juge avant toute autre défense.

Sur le plan de la technique législative, l'adoption de ce système général rendait inutile le mécanisme de purge des nullités propre à la cour d'assises prévu par l'article 291 du Code d'instruction criminelle, de sorte que celui-ci fut abrogé.

Durant l'examen parlementaire des textes précités, le système général de purge des nullités fut toutefois abandonné.

Il était dès lors techniquement nécessaire de maintenir l'ensemble de l'article 291 du Code d'instruction criminelle en vigueur.

Cet aspect fut cependant perdu de vue par le législateur précédent.

C'est pourquoi, il est proposé de rétablir l'article 291 du Code d'instruction criminelle tel qu'il était rédigé avant son abrogation par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale.

Art. 11

Cet article rétablit l'article 407, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle tel qu'il était rédigé avant son abrogation par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale.

Celle-ci a abrogé l'ensemble de l'article 407 du Code d'instruction criminelle.

L'alinéa 1^{er} du même article pouvait être abrogé car il énonçait une règle générale sans contenu concret.

L'alinéa 2 du même article pouvait également être abrogé car les exceptions au principe de la suspension de l'exécution de la décision attaquée qu'il contenait ont été reprises dans l'article 428, alinéa 2, nouveau, du Code d'instruction criminelle.

L'abrogation des alinéas 1^{er} et 2 de l'article 407 du Code d'instruction criminelle ne posait donc pas de difficulté.

Tel n'était cependant pas le cas de son alinéa 3.

Dat omvatte immers een bijzonder mechanisme van dekking van de nietigheden voortkomend uit enige onregelmatigheid betreffende de eed van getuigen, deskundigen of tolken.

De oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel van senator DELPEREE (Gedr. St., Senaat, nr. 5-1832/1) en dat van de regering, ingediend in de vorm van een globaal amendement bij het voorstel-DELPEREE (Gedr. St., Senaat, nr. 5-1832/3, blz. 3 tot 30), die bestemd waren om de voornoemde wet van 14 februari 2014 te worden, stelden een algemeen systeem van zuivering van de nietigheden in bij de regeling van de rechtspleging van het vooronderzoek en, in de overige gevallen, bij de eerste zitting van de eerste rechter en vóór enig ander verweer.

Op het stuk van de wetgevingstechniek leidde de aanneming van dat algemeen systeem tot de irrelevantie van het bijzondere mechanisme van dekking van de nietigheden voortkomend uit enige onregelmatigheid betreffende de eed van getuigen, deskundigen of tolken, bedoeld in artikel 407, derde lid, van het Wetboek van strafvordering, dat derhalve kon worden opgeheven.

In de loop van de parlementaire behandeling van de voornoemde teksten werd evenwel afgestapt van het algemeen systeem van zuivering van de nietigheden.

Derhalve was het vanuit technisch oogpunt nodig om het geldende artikel 407, derde lid, van het Wetboek van strafvordering op zijn plaats te behouden.

Dat aspect is evenwel uit het oog verloren door de vorige wetgever.

Daarom wordt voorgesteld artikel 407, derde lid, van het Wetboek van strafvordering te herstellen in zijn formulering zoals vóór de opheffing ervan bij de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

Art. 12

Dat artikel wijzigt artikel 426, nieuw, van het Wetboek van strafvordering, ingevoerd bij de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

Het moet klaarheid scheppen in de situatie van personen in voorlopige hechtenis en ook in de nadere regels voor het cassatieberoep tegen de beslissingen waardoor de voorlopige hechtenis wordt gehandhaafd, en die beheerst worden door artikel 31 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en

Celui-ci contenait en effet un mécanisme particulier de couverture des nullités résultant d'une irrégularité touchant le serment des témoins, experts et interprètes.

Le texte initial de la proposition de loi du Sénateur DELPEREE (Doc. parl., Sénat n° 5-1832/1) et celui du gouvernement, déposé sous la forme d'un amendement global à la proposition DELPEREE (Doc. parl., Sénat, n° 5-1832/3, p. 3 à 30), qui allaient devenir la loi précitée du 14 février 2014, instauraient un système général de purge des nullités, lors du règlement de la procédure de l'instruction préparatoire et, dans les autres cas, lors de la première audience du premier juge avant toute autre défense.

Sur le plan de la technique législative, l'adoption de ce système général rendait inutile le mécanisme particulier de couverture des nullités résultant d'une irrégularité touchant le serment des témoins, experts et interprètes prévu par l'alinéa 3 de l'article 407 du Code d'instruction criminelle, qui pouvait dès lors être abrogé.

Durant l'examen parlementaire des textes précités, le système général de purge des nullités fut toutefois abandonné.

Il était dès lors techniquement nécessaire de maintenir, à son emplacement, l'alinéa 3 de l'article 407 du Code d'instruction criminelle en vigueur.

Cet aspect fut cependant perdu de vue par le législateur précédent.

C'est pourquoi, il est proposé de rétablir l'alinéa 3 de l'article 407 du Code d'instruction criminelle tel qu'il était rédigé avant son abrogation par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale.

Art. 12

Cet article modifie l'article 426, nouveau, du Code d'instruction criminelle introduit par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale.

Il vise à clarifier la situation des personnes en détention préventive ainsi que les modalités du pourvoi en cassation contre les décisions qui maintiennent la détention préventive, qui sont régies par l'article 31 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et par la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations

door de wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep van gevangenzittende of geïnterneerde personen, vóór de gedeeltelijke opheffing ervan bij de voornoemde wet van 14 februari 2014.

Artikel 426, nieuw, van het Wetboek van strafvordering voorziet in een afwijking van de algemene regel, vastgesteld in artikel 425, § 1, van hetzelfde Wetboek, die bepaalt dat de verklaring van cassatieberoep wordt gedaan op de griffie van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen.

Indien de eiser in cassatie opgesloten is, kan de verklaring van cassatieberoep, getekend door een advocaat die houder is van een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures, door die advocaat worden gedaan bij de bestuurder van de gevangenis of bij diens gemachtigde.

De regels in artikel 426, nieuw, van het Wetboek van strafvordering, zijn evenwel niet van toepassing op het cassatieberoep ingesteld overeenkomstig artikel 31 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, dat wil zeggen het cassatieberoep tegen de beslissingen waardoor de voorlopige hechtenis wordt gehandhaafd.

Artikel 426, nieuw van het Wetboek van strafvordering is te ruim geformuleerd en strookt niet met het streven van de vorige wetgever.

Thans vormt artikel 1, eerste lid, van de wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep van gevangenzittende of geïnterneerde personen, de grondslag van het recht van voornoemde personen om cassatieberoep in te stellen bij de bestuurder van de gevangenis of bij diens gemachtigde.

Welnu, de artikelen 45 tot 48 van de voornoemde wet van 14 februari 2014 voorzien in de opheffing van de regels voor het instellen van een cassatieberoep in de voornoemde wet van 25 juli 1893.

Die bepalingen treden in werking op 1 februari 2015.

Voor het ogenblik is er voor verdachten in voorlopige hechtenis niet langer een tekst die cassatieberoep in de gevangenis mogelijk maakt.

Nochtans lag het in de bedoeling van de vorige wetgever om net wel die faciliteit te behouden, gelet op de bijzondere situatie van de gedetineerde persoon en de korte termijn voor het instellen van het cassatieberoep, die krachtens artikel 31 van de voornoemde wet van 20 juli 1990, vierentwintig uur bedraagt, te rekenen

d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées, avant son abrogation partielle par la loi précitée du 14 février 2014.

L'article 426, nouveau, du Code d'instruction criminelle prévoit une dérogation à la règle générale, fixée à l'article 425, § 1^{er}, du même Code, selon laquelle la déclaration de pourvoi est faite au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée.

Si le demandeur en cassation est détenu, la déclaration de pourvoi, signée par un avocat titulaire de l'attestation de formation en procédure de cassation, peut être faite, par cet avocat, au directeur de la prison, ou à son délégué.

Les règles énoncées par l'article 426, nouveau, du Code d'instruction criminelle ne s'appliquent toutefois pas au pourvoi en cassation formé conformément à l'article 31 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, c'est-à-dire au pourvoi en cassation contre les décisions qui maintiennent la détention préventive.

L'article 426, nouveau, du Code d'instruction criminelle est d'une part rédigé de manière trop large et d'autre part ne correspond pas à la volonté du législateur précédent.

Actuellement, c'est l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées qui fonde le droit de ces personnes de se pourvoir auprès du directeur de la prison, ou à son délégué.

Or, les articles 45 à 48 de la loi précitée du 14 février 2014 suppriment dans la loi précitée du 25 juillet 1893 les règles relatives à l'introduction d'un pourvoi en cassation.

Ces dispositions entrent en vigueur le 1^{er} février 2015.

A ce moment, il n'y aura plus, pour les inculpés détenus préventivement, de texte autorisant le pourvoi au sein de la prison.

Pourtant, le but poursuivi par le législateur précédent était au contraire de maintenir cette facilité, vu la situation particulière de la personne détenue et la brièveté du délai d'introduction du pourvoi qui est, selon l'article 31 de la loi précitée du 20 juillet 1990, de vingt-quatre heures à compter du jour de la signification de la décision à

vanaf de dag van de betekening van de beslissing aan de verdachte (Gedr. St., Senaat, nr. 5-1832/1, blz. 14, tweede lid, en nr. 5-1832/3, blz. 23 *in fine*, en 24; Kamer, Verslag, nr. 53-3065/3, blz.12, eerste en tweede lid).

Daarom wordt voorgesteld artikel 426, nieuw, van het Wetboek van strafvordering te wijzigen in de zin die door de vorige wetgever is nagestreefd.

In afwijking van artikel 425, § 1, kunnen de gedetineerde personen de verklaring van cassatieberoep, ingesteld overeenkomstig artikel 31 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, doen bij de directeur van de gevangenis of bij zijn gemachtigde, of in voorkomend geval bij de directeur van de gemeenschapscentra voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd of bij zijn gemachtigde, zonder tussenkomst van een advocaat.

Art. 13

Dat artikel gaat over de inwerkingtreding op 1 februari 2015 van dit hoofdstuk, dat is afgestemd op de inwerkingtreding van de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Dit hoofdstuk beoogt de nadere regels voor de neerlegging van de verklaring van cassatieberoep door gedetineerde of geïnterneerde personen.

Met het oog op rechtszekerheid en harmonisatie wordt voorgesteld om de regels af te stemmen op het gemeen recht van de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

Die materie werd onlangs hervormd bij de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken, die op 1 februari 2015 in werking treedt.

l'inculpé (Doc. parl., Sénat, n° 5-1832/1, p. 14, alinéa 2, et n° 5-1832/3, pp. 23, *in fine*, et 24; Chambre, Rapport, n° 53-3065/3, p.12, alinéas 1^{er} et 2).

C'est pourquoi il est proposé de modifier l'article 426, nouveau, du Code d'instruction criminelle dans le sens voulu par le législateur précédent.

Par dérogation à l'article 425, § 1^{er}, les personnes détenues peuvent faire la déclaration de pourvoi formé conformément à l'article 31 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive au directeur de la prison ou à son délégué, ou le cas échéant au directeur des centres communautaires pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction ou à son délégué, sans l'intervention d'un avocat.

Art. 13

Cet article a trait à l'entrée en vigueur du présent chapitre qui est alignée sur celle de la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale, soit le 1^{er} février 2015.

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels et de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Le présent chapitre a pour objet les modalités de dépôt de la déclaration de pourvoi en cassation des personnes détenues ou internées.

Dans un souci de sécurité juridique et d'harmonisation, il est suggéré de s'aligner sur le droit commun de la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale.

Cette matière a été récemment remaniée par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale, qui entrera en vigueur le 1^{er} février 2015.

De opheffing van de regels inzake de neerlegging van een cassatieberoep bedoeld in de wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep van gevangenzittende of geïnterneerde personen door de wet van 14 februari 2014, moet eveneens worden opgevangen.

Tot slot werd er rekening gehouden met de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Art. 14

In afwachting van de inwerkingtreding van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering van personen vult de bepaling het artikel 19^{ter}, enig lid, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, aan.

Eenzijds moet de plaats van de neerlegging van de verklaring van cassatieberoep tegen de beslissingen van de Hoge commissie tot bescherming van de maatschappij worden verduidelijkt, met name hetzij op het secretariaat van de Hoge commissie tot bescherming van de maatschappij, hetzij bij de directeur of zijn gemachtigde van de inrichting tot bescherming van de maatschappij of de psychiatrische afdeling waar de geïnterneerde is opgenomen.

Anderzijds moet de opheffing van de regels inzake de neerlegging van een cassatieberoep bedoeld in de wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep van gevangenzittende of geïnterneerde personen, bij de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken, eveneens worden opgevangen. Die regels bepalen dat de verklaring van cassatieberoep wordt neergelegd bij de directeur of zijn gemachtigde van de inrichting waar de geïnterneerde persoon is opgenomen.

Daarbij herneemt het artikel de rechtspraak van het Hof van Cassatie, die bepaalt dat “de verklaring van cassatieberoep van de geïnterneerde tegen de beslissing van de Hoge commissie tot bescherming van de maatschappij die het verzoek van de geïnterneerde tot invrijheidstelling afwijst, [...] door zijn advocaat [dient] te worden ingesteld, hetzij op het secretariaat van de Hoge commissie, hetzij met een verklaring ten overstaan van de bestuurder of zijn gemachtigde van de instelling waar de betrokkene is geïnterneerd.” (Cass., 23 oktober 2012).

Il convient également de pallier l’abrogation par la loi précitée du 14 février 2014 des règles relatives à l’introduction d’un pourvoi en cassation prévues par la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d’appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées.

Enfin, il a été tenu compte de la jurisprudence de la Cour de cassation

Art. 14

En attendant l’entrée en vigueur de la loi du 5 mai 2014 relative à l’internement des personnes, la disposition complète l’article 19^{ter}, alinéa unique, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l’égard des anormaux, des délinquants d’habitude et des auteurs de certains délits sexuels.

D’une part, il s’agit de préciser le lieu du dépôt de la déclaration de pourvoi contre les décisions de la Commission supérieure de défense sociale, c’est-à-dire, soit au secrétariat de la Commission supérieure de défense sociale, soit au directeur de l’établissement de défense sociale ou de l’annexe psychiatrique où se trouve la personne internée ou à son délégué.

D’autre part, il y a lieu de pallier l’abrogation, par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale, des règles relatives à l’introduction d’un pourvoi en cassation prévues par la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d’appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées. Ces règles disposent que la déclaration de pourvoi est faite au directeur de l’établissement où se trouve la personne internée ou à son délégué.

Ce faisant, l’article reprend la jurisprudence de la Cour de cassation selon laquelle “la déclaration de pourvoi formé par l’interné contre la décision rendue par la Commission supérieure de défense sociale rejetant la demande de mise en liberté de l’interné, doit être introduite par son avocat, soit au secrétariat de la Commission supérieure, soit par une déclaration faite au directeur de l’établissement où la personne concernée est internée ou à son délégué.” (cass., 23 octobre 2012).

Art. 15

Dat artikel vult artikel 97, § 1, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, aan.

De plaats van de neerlegging van de verklaring van cassatieberoep moet worden verduidelijkt, met name ter griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Art. 16

Dat artikel gaat over de inwerkingtreding, die is afgestemd op de inwerkingtreding van de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken, zijnde op 1 februari 2015.

HOOFDSTUK 6

Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie

Art. 17

Dit artikel beoogt de bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 februari 2014 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, A+, B, B+, C, E, F1, F1+, F2, G1 en G2 voor het burgerlijk jaar 2014 overeenkomstig artikel 19, § 1, zesde lid, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, gewijzigd bij de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de voormelde wet van 7 mei 1999, wat de Kansspelcommissie betreft.

Het koninklijk besluit van 18 februari 2014 legt het bedrag van de retributies vast door deze houders verschuldigd voor het kalenderjaar 2014.

Dit besluit beoogt in feite de aanvulling van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E.

Art. 15

Cet article complète l'article 97, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Il s'agit de préciser le lieu du dépôt de la déclaration du pourvoi en cassation, c'est-à-dire au greffe du tribunal de l'application des peines.

Art. 16

Cet article a trait à l'entrée en vigueur qui est alignée sur celle de la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale, soit le 1^{er} février 2015.

CHAPITRE 6

Contribution aux frais de la Commission des jeux de hasard

Art. 17

Le présent article vise à confirmer l'arrêté royal du 18 février 2014 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, A+, B, B+, C, E, F1, F1+, F2, G1 et G2 pour l'année civile 2014, conformément à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, modifié par la loi du 10 janvier 2010 modifiant la loi du 7 mai 1999 précitée, en ce qui concerne la Commission des jeux de hasard.

L'arrêté royal du 18 février 2014 fixe le montant des rétributions dues par ces titulaires pour l'année civile 2014.

Cet arrêté tend en réalité à compléter l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licence de classe A, B, C et E.

HOOFDSTUK 7

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 november 2012 tot wijziging van het Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 december 1950, wat betreft de administratieve kosten in strafzaken

Art. 18 en 19

De voorgestelde bepaling bekrachtigt het koninklijk besluit van 13 november 2012 tot wijziging van het Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 december 1950 wat betreft de administratieve kosten in strafzaken vanaf de datum waarop het besluit in werking is getreden (1 december 2012).

Voormeld koninklijk besluit verdubbelt de bijdrage van de veroordeelde in de administratieve kosten van de strafprocedure tot 50 euro.

Artikel 6 van de programmawet (II) van 27 december 2006 schrijft voor dat het koninklijk besluit bij wet moet worden bekrachtigd binnen de 24 maanden volgend op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Onder de vorige legislatuur kon geen wet tot bekrachtiging worden voltooid.

Bijgevolg moet worden overgegaan tot de bekrachtiging van voornoemd koninklijk besluit.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel

Art. 20

Artikel 86 van de wet van 25 april 2014 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie¹ schrapt de mogelijkheid van de betrokken persoon om de instemming met de overlevering in te trekken. Artikel 13 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel² bevat namelijk reeds voldoende waarborgen voor deze instemming, met name de instemming wordt gegeven in het bijzijn van zijn advocaat; de persoon dient in kennis gesteld te worden van de gevolgen van de instemming; alsook uit het op te stellen proces-verbaal moet blijken dat betrokkene vrijelijk heeft

¹ BS 14 mei 2014, p. 39045.

² BS 22 december 2003, p. 60075.

CHAPITRE 7

Confirmation de l'arrêté royal du 13 novembre 2012 modifiant le Règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950 concernant les frais administratifs relatifs aux affaires pénales

Art. 18 et 19

La disposition proposée confirme l'arrêté royal du 13 novembre 2012 modifiant le Règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950 concernant les frais administratifs relatifs aux affaires pénales, à compter de la date à laquelle cet arrêté est entré en vigueur (1^{er} décembre 2012).

L'arrêté royal précité double la contribution des condamnés aux frais administratifs de la procédure pénale, pour la porter à 50 euros.

L'article 6 de la loi-programme (II) du 27 décembre 2006 prévoit que l'arrêté royal doit être confirmé par la loi dans les vingt-quatre mois qui suivent la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Une loi de confirmation n'a pas pu être finalisée sous la précédente législature.

Il convient dès lors de procéder à la confirmation de l'arrêté royal précité.

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen

Art. 20

L'article 86 de la loi du 25 avril 2014 portant dispositions diverses en matière de Justice¹ a supprimé la possibilité pour la personne concernée de révoquer son consentement à la remise. L'article 13 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen² prévoit déjà des garanties suffisantes pour ce consentement, notamment le fait que le consentement est donné en présence de son avocat; que la personne doit être informée des conséquences du consentement; de même que le fait que le procès-verbal à dresser doit clairement faire apparaître que l'intéressé a consenti

¹ MB 14 mai 2014, p. 39045.

² MB 22 décembre 2003, p. 60075.

ingestemd en zich ten volle bewust was van de daaruit voortvloeiende gevolgen. Deze wijziging is conform de geest van het kaderbesluit 2002/584/JBZ betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten³, aangezien de vereenvoudigde procedure van instemming net tot doel heeft de procedure te versnellen. Een snelle procedure heeft onder meer tot voordeel dat de termijn van detentie verkort wordt, zonder persoonlijk nadeel te berokkenen aan de betrokkene.

De nieuwe paragraaf 4 regelt helder dat, in geval de betrokkene instemt met zijn overlevering, de beslissing van de procureur des Konings om het Europees aanhoudingsbevel ten uitvoer te leggen dezelfde waarde en rechtsgevolgen heeft als het definitieve besluit vermeld in artikel 20, § 4 van de wet.

HOOFDSTUK 9

Wijzigingsbepalingen met het oog op de elektronische procesvoering

Art. 21 tot en met 23

De wet van 10 juli 2006 en de wet van 5 augustus 2006 bevatten bepalingen inzake de elektronische procesvoering. Aangezien in deze bepalingen uitdrukkelijk wordt verwezen naar de verschillende comités die zijn opgericht krachtens de wet van 10 augustus 2005 tot oprichting van het informatiesysteem Phenix, lijkt het thans niet opportuun de inwerkingtreding in januari 2015 mogelijk te maken.

HOOFDSTUK 10

Wijzigingen van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding

Dit hoofdstuk heeft tot doel de financiering van het Instituut voor gerechtelijke opleiding aan te passen.

Het Instituut beschikt vandaag over begrotingsmiddelen via kredieten die zijn ingeschreven op de administratieve begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie. Deze kredieten bedragen een percentage van de jaarlijkse loonmassa van het personeel.

Artikel 38 van de wet inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding legt de regels vast voor het bepalen van de

³ P.B. L 190, 18 juli 2002, p. 1.

volontairement en étant pleinement conscient des conséquences qui en résultent. Cette modification est conforme à l'esprit de la décision-cadre 2002/584/JAI relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres³, dans la mesure où la procédure simplifiée de consentement vise à accélérer la procédure. Une procédure rapide présente l'avantage de réduire la durée de la détention sans occasionner d'inconvénients personnels à l'intéressé.

Le nouveau paragraphe 4 règle clairement le fait que, lorsque la personne consent à sa remise, la décision du procureur du Roi d'exécuter le mandat d'arrêt européen a la même valeur et les mêmes conséquences juridiques que la décision définitive mentionnée à l'article 20, § 4 de la loi.

CHAPITRE 9

Dispositions modificatives en vue de la procédure judiciaire par voie électronique

Art. 21 à 23

La loi du 10 juillet 2006 et la loi du 5 août 2006 contiennent des dispositions sur la procédure judiciaire par voie électronique. Dans la mesure où ces dispositions se réfèrent explicitement aux différents Comités institués par la loi du 10 août 2005 instituant le Système Phénix, il ne paraît pas opportun, pour l'instant, de permettre l'entrée en vigueur en janvier 2015.

CHAPITRE 10

Modifications de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire

Le présent chapitre a pour objet d'adapter le financement de l'Institut de formation judiciaire.

L'Institut dispose des ressources budgétaires fournies par des crédits inscrits au budget administratif du Service public fédéral Justice. Ces crédits s'élèvent à un pourcentage de la masse salariale annuelle du personnel.

L'article 38 de la loi sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire détermine les dispositions établissant les ressources

³ J.O. L 190, 18 juillet 2002, p. 1.

begrotingsmiddelen van het Instituut. Deze middelen bedragen voor de vijf budgettaire jaren volgend op het jaar van inwerkingtreding van voormeld artikel minstens 0,9 % van de loonmassa.

Het vierde lid van voormeld artikel voorziet in een automatische verhoging van het percentage van de loonmassa en dit met 0,25 % vanaf het jaar 2014 gedurende vier budgettaire jaren tot de drempel van 1,9 % wordt bereikt.

Gelet op de bijzondere budgettaire situatie zal de dotatie voor 2014 en 2015 opnieuw niet verhoogd worden. Het percentage ter bepaling van de dotatie zal bijgevolg pas ten vroegste vanaf 2016 en niet meer vanaf 2014 verhoogd worden met 0,25 % gedurende vier opeenvolgende budgettaire jaren tot de drempel van 1,9 % wordt bereikt.

Art. 24 en 25

Artikel 38 van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding bepaalt vandaag dat de begrotingsmiddelen van het Instituut worden gerealiseerd via kredieten.

Deze kredieten bedragen een percentage van de jaarlijkse loonmassa van het personeel. Het vierde lid van het huidige artikel voorziet in een jaarlijkse en automatische verhoging van dit percentage tot de drempel van 1,9 % wordt bereikt.

Artikel 38 is in werking getreden in 2008 zodat conform het tweede lid van dit artikel de kredieten voor het jaar 2009 0,9 % van de loonmassa bedroegen.

Aangezien het Instituut zich in 2009 en 2010 nog in een opstartfase bevond werd het percentage van 0,9 door de wet van 22 december 2009 behouden voor het budgettaire jaar 2010.

Gelet op de budgettaire situatie werd het percentage door de wet van 23 februari 2012 en de wet van 31 december 2012 ook voor de budgettaire jaren 2011, 2012 en 2013 ongewijzigd behouden.

Gelet op de bijzondere budgettaire situatie zal het percentage van 0,9 ook behouden blijven voor de budgettaire jaren 2014 en 2015.

Thans zal aldus vanaf 2016 en niet meer vanaf 2014 het percentage steeds met 0,25 % verhogen gedurende vier opeenvolgende budgettaire jaren tot de drempel van 1,9 % wordt bereikt.

budgettaires de l'Institut. Celles-ci s'élèvent pour les cinq années budgétaires qui suivent l'année d'entrée en vigueur de l'article précité au moins à 0,9 % de la masse salariale.

L'alinéa 4 de l'article précité prévoit une augmentation automatique du pourcentage de la masse salariale à raison de 0,25 % à partir de 2014 pendant quatre années budgétaires jusqu'à ce que le seuil de 1,9 % soit atteint.

Compte tenu de la situation budgétaire particulière, la dotation pour les années 2014 et 2015 ne sera de nouveau pas augmentée. Par conséquent ce ne sera au plus tôt qu'à partir de 2016 et non plus 2014 que le pourcentage fixant la dotation sera augmenté de 0,25 % pendant quatre années budgétaires successives jusqu'à ce que le seuil de 1,9 % soit atteint.

Art. 24 et 25

L'article 38 de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire précise que les ressources budgétaires de l'Institut sont réalisées par le biais de crédits.

Ces crédits s'élèvent à un pourcentage de la masse salariale annuelle du personnel. L'alinéa 4 du présent article prévoit une augmentation annuelle et automatique de ce pourcentage jusqu'à ce que le seuil de 1,9 % soit atteint.

L'article 38 est entré en vigueur en 2008, de sorte que, conformément à l'alinéa 2 de cet article, les crédits pour l'année 2009 s'élevaient à 0,9 % de la masse salariale.

Etant donné qu'en 2009 et 2010 l'Institut se trouvait encore dans une phase de démarrage, le pourcentage de 0,9 a été maintenu par la loi du 22 décembre 2009 pour l'année budgétaire 2010.

Compte tenu de la situation budgétaire, ce pourcentage a également été maintenu pour les années budgétaires 2011, 2012 et 2013 par la loi du 23 février 2012 et la loi du 31 décembre 2012.

Compte tenu des circonstances budgétaires particulières, le pourcentage de 0,9 sera également maintenu pour les années budgétaires 2014 et 2015.

Ainsi, ce sera donc à partir de 2016 et non plus de 2014 que le pourcentage augmentera systématiquement de 0,25 % pendant quatre années budgétaires consécutives jusqu'à ce que le seuil de 1,9 % soit atteint.

Art. 26

Gelet op het feit dat per budgettair jaar wordt gewerkt, dient het artikel tot behoud van het percentage van 0,9 voor het budget van het Instituut voor gerechtelijke opleiding ook aan het begin van elk budgettair jaar in werking te treden.

HOOFDSTUK 11

Wijziging van de wet van 31 juli 2009 betreffende diverse bepalingen met betrekking tot het Centraal Strafregister

Art. 27 en 28

De gemeentelijke administraties kunnen de uittreksels uit het strafregister nog niet afleveren op basis van het Centraal Strafregister. De vereiste technische aanpassingen die de gegevensoverdracht van het Centraal Strafregister naar de gemeenten moeten mogelijk maken, zijn lopende en zouden in de loop van de volgende maanden moeten afgerond zijn. Anderzijds dient het Centraal Strafregister dat wordt gemoderniseerd, nog het rijksregisternummer, op basis waarvan de gemeenten het Centraal Strafregister zullen onderwerpen, toe te voegen aan de oude dossiers die dit nummer niet bevatten.

HOOFDSTUK 12

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 29

Het betreft een technische aanpassing van artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek. Bij de wet van 25 april 2014 houdende diverse bepalingen inzake justitie werd besloten over te gaan tot de benoeming van een aantal rechters gespecialiseerd in strafzaken in fiscale aangelegenheden in de rechtbank van eerste aanleg. Er werd een nieuwe tabel "rechters gespecialiseerd in strafzaken in fiscale aangelegenheden in de rechtbank van eerste aanleg" ingevoegd in de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting. Deze rechters worden benoemd zodat een aanpassing van artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek noodzakelijk is.

Art. 30

Aangezien de personeelsformaties van de rechtbanken van koophandel te Verviers en Eupen en de arbeidsrechtbanken te Verviers en Eupen werden

Art. 26

Compte tenu du fait que l'on travaille par année budgétaire, l'article maintenant le pourcentage à 0,9 pour le budget de l'Institut de formation judiciaire doit également entrer en vigueur au début de chaque année budgétaire.

CHAPITRE 11

Modification de la loi du 31 juillet 2009 portant diverses dispositions concernant le Casier judiciaire central

Art. 27 et 28

Les administrations communales ne peuvent pas encore délivrer les extraits de casier judiciaire sur base du Casier judiciaire central. En effet les modifications techniques requises pour permettre la transmission des données du Casier judiciaire central vers les communes sont en cours et devraient être terminées dans les mois prochains. D'autre part, le Casier judiciaire central en cours de modernisation, doit encore attribuer le numéro national aux anciens dossiers qui ne comportent pas ce numéro sur base duquel les administrations communales interrogeront le Casier judiciaire central.

CHAPITRE 12

Modifications du Code judiciaire

Art. 29

Il s'agit d'une adaptation technique de l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire. Il a été décidé par la loi du 25 avril 2014 portant des dispositions diverses en matière de justice de procéder à la nomination d'un certain nombre de juges répressifs spécialisés en matière fiscale dans le tribunal de première instance. Un nouveau tableau "juges répressifs spécialisés en matière fiscale dans le tribunal de première instance" a été inséré dans la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire. Ces juges sont nommés, ce qui nécessite une adaptation de l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire.

Art. 30

Dès lors que le cadre des tribunaux de commerce de Verviers et d'Eupen et des tribunaux du travail de Verviers et d'Eupen ont été séparés, le tribunal de

gescheiden, nemen de rechtbank van koophandel te Eupen en de arbeidsrechtbank te Eupen enkel kennis van Duitstalige zaken.

De wijze waarop de rechters in sociale zaken en in handelszaken de kennis van het Duits moeten bewijzen, is afgestemd op de wijze waarop de rechters in sociale zaken en in handelszaken het bewijs moeten leveren van de kennis van het Nederlands of het Frans. Rekening houdende met het feit dat de meerderheid van de consulaire rechters benoemd voor de scheiding van de kaders van de rechtbanken van Verviers en Eupen die op heden hun functies uitoefenen in Eupen, hun kennis van de Duitse taal hebben aangetoond via een examen, lijkt het voorzichtig om de toegang tot deze functies niet te beperken tot diegene die beschikken over een diploma in de Duitse taal. Er wordt dus voorzien dat de verantwoording van de kennis van de Duitse taal kan gebeuren via het diploma of via een examen.

Art. 31

In de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde is ervoor gekozen om de toekenning van de adjunct-mandaten van afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur en afdelingsauditeur niet te beperken tot enkel de magistraten aangerekend op de personeelsformatie van het rechtscollege of parket.

De tekst van artikel 259quinquies, § 1, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek is evenwel strijdig met artikel 259septies, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek krachtens welk de aanwijzing in een adjunct-mandaat uitsluitend mogelijk is in het rechtscollege waar de magistraat op de personeelsformatie aangerekend wordt.

Artikel 259septies van het Gerechtelijk Wetboek moet dan ook worden gewijzigd opdat de aanwijzing van een in een andere personeelsformatie benoemde magistraat in het mandaat van afdelingsvoorzitter/-procureur/-auditeur wettelijk mogelijk is.

Art. 32

Deze bepaling is in strijd met artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek dat voortaan voorziet in een algemene vergadering per arrondissement voor de vrederechters en de rechters in de politierechtbank.

Artikel 341 wordt bijgevolg in die zin aangepast.

commerce d'Eupen et le tribunal du travail d'Eupen connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique allemand.

La manière dont les juges sociaux et les juges consulaires doivent justifier de la connaissance de la langue allemande est alignée sur la manière dont les juges sociaux et les juges consulaires doivent justifier de la connaissance de la langue française ou néerlandaise. Compte tenu de ce que la moitié des juges consulaires nommés avant la séparation des cadres des tribunaux de Verviers et Eupen et exerçant aujourd'hui leurs fonctions à Eupen ont justifié de la connaissance de la langue allemande par le biais d'un examen, il paraît cependant prudent de ne pas limiter l'accès à ces fonctions aux seuls titulaires d'un diplôme en langue allemande. Il est dès lors prévu que la justification de la connaissance de la langue allemande peut se faire via le diplôme ou via un examen.

Art. 31

La loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire a choisi de ne pas limiter l'attribution des mandats adjoints de président de division, procureur de division et d'auditeur de division aux seuls magistrats imputés dans le cadre de la juridiction ou du parquet.

Le texte de l'article 259quinquies, § 1, 3^o, du Code judiciaire est cependant en contradiction avec l'article 259septies, alinéa 3 du Code judiciaire en vertu duquel la désignation à un mandat adjoint est seulement possible dans la juridiction sur le cadre de laquelle le magistrat est imputé.

L'article 259septies du Code judiciaire doit donc encore être modifié pour que la désignation au mandat de président/procureur/ auditeur de division d'un magistrat nommé dans un autre cadre soit légalement possible.

Art. 32

Cette disposition est en contradiction avec l'article 340 du Code judiciaire qui prévoit désormais une assemblée générale par arrondissement pour les juges de paix et les juges au tribunal de police.

L'article 341 est dès lors adapté en ce sens.

Art. 33

Dit artikel beoogt artikel 1338 van het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming te brengen met artikel 10 van de Richtlijn 2011/7/EU betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties.

Dit artikel 10 van de Richtlijn herneemt grotendeels het artikel 5 van de vorige richtlijn inzake de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, en bepaalt dat de lidstaten een snelle invorderingsprocedure moeten voorzien, die het mogelijk maakt om een executoriale titel binnen een periode van 90 dagen te verkrijgen wanneer de schuld of aspecten van de procedure niet worden betwist.

Dergelijke procedure wordt in artikel 1338 van het Gerechtelijk Wetboek voorzien voor elke vordering die behoort tot de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel wanneer deze rechtbank kennis neemt van de in artikel 573 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde geschillen, zijnde alle commerciële geschillen tussen ondernemingen.

In het huidige artikel 1338 Gerechtelijk Wetboek is deze snelle invorderingsprocedure enkel mogelijk indien het bedrag van de vordering niet hoger is dan 1 860 euro.

De nieuwe richtlijn schrijft echter voor dat deze bijzondere invorderingsprocedure van toepassing moet zijn ongeacht het bedrag van de vordering.

Artikel 1338, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek dient bijgevolg te worden aangepast door te bepalen dat de snelle invorderingsprocedure van toepassing is op alle vorderingen die overeenkomstig artikel 573 van het Gerechtelijk Wetboek tot de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel behoren, en dit ongeacht het bedrag van de vordering.

Art. 33

Cet article vise à mettre l'article 1338 du Code judiciaire en concordance avec l'article 10 de la Directive 2011/7/EU concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Cet article 10 de la directive reprend en grande partie l'article 5 de la directive précédente sur la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales et dispose que les États membres doivent prévoir une procédure de recouvrement rapide pour obtenir un titre exécutoire dans les nonante jours civils, lorsqu'il n'y a pas de contestation portant sur la dette ou des points de procédure.

Une telle procédure est prévue à l'article 1338 du Code judiciaire pour toute demande de la compétence du tribunal de commerce lorsqu'il connaît des contestations visées à l'article 573 du Code judiciaire, à savoir toutes les contestations commerciales entre entreprises.

Dans l'actuel article 1338 du Code judiciaire, cette procédure de recouvrement rapide n'est applicable que si la valeur de la demande n'excède pas 1 860 euros.

La nouvelle directive prescrit pourtant que cette procédure de recouvrement particulière doit être applicable quel que soit le montant de la demande.

L'article 1338, alinéa 3, du Code judiciaire doit être adapté en disposant que la procédure de recouvrement rapide est applicable à toute demande de la compétence du tribunal de commerce lorsqu'il connaît des contestations visées à l'article 573 du Code judiciaire, quel que soit le montant de la demande.

HOOFDSTUK 13

Wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 34

De rechters in sociale zaken en in handelszaken die vroeger werden beoogd in artikel 45*bis*, § 2, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, en er op ongelukkige wijze uit zijn verdwenen, worden opnieuw ingevoegd in dat artikel dat bepaalt dat de kennis van het Duits verplicht is om te kunnen worden benoemd in het arrondissement Eupen.

Sonja BECQ (CD&V)
Egbert LACHAERT (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Gilles FORET (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)

CHAPITRE 13

Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 34

Les juges consulaires et sociaux anciennement visés au § 2 de l'article 45*bis* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et qui en ont malencontreusement disparu sont réintroduits dans cet article qui impose la connaissance de la langue allemande pour pouvoir être nommé dans l'arrondissement d'Eupen.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

**Opheffing van de wet van 21 april 2007
betreffende de internering van personen met een
geestesstoornis**

Art. 2

De wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis wordt opgeheven.

Art. 3

Dit hoofdstuk treedt in werking op 31 december 2014.

HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van verschillende bepalingen
teneinde de bepalingen inzake de vereenvoudigde
manieren tot aantekening van hoger beroep
in strafzaken van toepassing te maken op
uithandengegeven minderjarigen**

Afdeling 1

Wijziging van artikel 645 van het Wetboek van strafvordering

Art. 4

In artikel 645 van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 24 juli 2008, worden de woorden “de directeurs van de gemeenschapscentra voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en hun vertegenwoordigers” ingevoegd tussen de woorden “de directeurs van de penitentiaire inrichtingen,” en de woorden “kunnen, net als de gerechtsdeurwaarders,”.

PROPOSITION DE LOICHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2

**Abrogation de la loi du 21 avril 2007 relative
à l'internement des personnes atteintes d'un
trouble mental**

Art. 2

La loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental est abrogée.

Art. 3

Le présent chapitre entre en vigueur le 31 décembre 2014.

CHAPITRE 3

**Modifications de différentes dispositions afin de
rendre les dispositions relatives aux manières
simplifiées d'interjeter appel en matière pénale
applicables aux mineurs dessaisis**

Section première

Modification de l'article 645 du Code d'instruction criminelle

Art. 4

Dans l'article 645 du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 24 juillet 2008, les mots “, les directeurs des centres communautaires pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et leurs représentants” sont insérés entre les mots “les directeurs d'établissements pénitentiaires” et les mots “peuvent être chargés par le ministère public, à l'instar des huissiers de justice,”.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 25 juli 1893 betreffende de aanteekening van beroep of van voorziening in cassatie van gevangenzittende of geïnterneerde personen

Art. 5

In artikel 1 van de wet van 25 juli 1893 betreffende de aanteekening van beroep of van voorziening in cassatie van gevangenzittende of geïnterneerde personen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 236 van 20 januari 1936, worden de woorden “, de gemeenschapscentra voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd” ingevoegd tussen de woorden “de huizen van arrest” en de woorden “en de inrichtingen voorzien”.

Afdeling 3

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 236 van 20 januari 1936 tot vereenvoudiging van sommige vormen van de strafvordering ten opzichte van de gedetineerden

Art. 6

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 236 van 20 januari 1936 tot vereenvoudiging van sommige vormen van de strafvordering ten opzichte van de gedetineerden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 2006, worden de woorden “of adviseur-gevangenisdirecteur van de strafinrichting, of zijn gemachtigde” vervangen door de woorden “of adviseur-gevangenisdirecteur van de strafinrichting of de directeur van een gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, of hun respectieve gemachtigde”.

Art. 7

In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “of adviseur-gevangenisdirecteur van de strafinrichting, of zijn gemachtigde” vervangen door de woorden “of adviseur-gevangenisdirecteur van de strafinrichting of de directeur van een gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, of hun respectieve gemachtigde”;

2° in het derde lid worden de woorden “of de directeur van een gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd”

Section 2

Modification de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées

Art. 5

Dans l'article 1^{er} de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées, modifié par l'arrêté royal n° 236 du 20 janvier 1936, les mots “, les centres communautaires pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction” sont insérés entre les mots “les maisons d'arrêt” et les mots “et les établissements prévus”.

Section 3

Modifications de l'arrêté royal n° 236 du 20 janvier 1936 simplifiant certaines formes de la procédure pénale à l'égard des détenus

Art. 6

Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 236 du 20 janvier 1936 simplifiant certaines formes de la procédure pénale à l'égard des détenus, modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 2006, les mots “ou conseiller-directeur de prison de l'établissement pénitentiaire, ou son délégué” sont remplacés par les mots “ou conseiller-directeur de prison de l'établissement pénitentiaire ou le directeur d'un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, ou leur délégué respectif”.

Art. 7

À l'article 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “ou conseiller-directeur de prison de l'établissement pénitentiaire ou à son délégué” sont remplacés par les mots “ou conseiller-directeur de prison de l'établissement pénitentiaire ou au directeur d'un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, ou à leur délégué respectif”;

2° dans l'alinéa 3, les mots “ou le directeur d'un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction” sont insérés entre les mots

ingevoegd tussen de woorden “De attaché-gevangenisdirecteur of adviseur-gevangenisdirecteur” en de woorden “, geeft van die verklaring”;

3° in het vijfde lid worden de woorden “of de directeur van een gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd” ingevoegd tussen de woorden “de attaché-gevangenisdirecteur of adviseur-gevangenisdirecteur” en de woorden “, roept de ambtenaar”.

Art. 8

In artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 2006, worden de woorden “of de directeur van een gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd” ingevoegd tussen de woorden “De attaché-gevangenisdirecteur of adviseur-gevangenisdirecteur” en de woorden “mag geen andere”.

Afdeling 4

Inwerkingtreding

Art. 9

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2015.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de artikelen 291, 407 en 426 van het Wetboek van strafvordering

Art. 10

Artikel 291 van het Wetboek van strafvordering, opgeheven door de wet van 14 februari 2014, wordt hersteld als volgt:

“Art. 291. De partijen dienen, vooraleer tot de voorlezing bedoeld in artikel 292 wordt overgegaan, de middelen bedoeld in artikel 235*bis* die zij aan de feitenrechter kunnen onderwerpen bij conclusie te omschrijven. Het hof doet daarover onmiddellijk uitspraak. De eis tot cassatie tegen dit arrest wordt ingesteld samen met de eis tegen het eindarrest, bedoeld in artikel 359.”

“L’attaché-directeur ou conseiller-directeur de prison” et les mots “avise immédiatement”;

3° dans l’alinéa 5, les mots “ou du directeur d’un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction” sont insérés entre les mots “de l’attaché-directeur ou conseiller-directeur de prison” et les mots “, l’officier du ministère public convoque”.

Art. 8

Dans l’article 3 du même arrêté royal, modifié par l’arrêté royal du 28 décembre 2006, les mots “ou le directeur d’un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction” sont insérés entre les mots “L’attaché-directeur ou conseiller-directeur de prison” et les mots “ne peut délivrer”.

Section 4

Entrée en vigueur

Art. 9

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

CHAPITRE 4

Modifications des articles 291, 407 et 426 du Code d’instruction criminelle

Art. 10

L’article 291 du Code d’instruction criminelle, abrogé par la loi du 14 février 2014, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 291. Avant qu’il soit procédé à la lecture visée à l’article 292, les parties doivent préciser par conclusions les moyens visés à l’article 235*bis* qu’elles peuvent soumettre au juge du fond. La cour statue immédiatement sur ceux-ci. La demande en cassation de cet arrêt est formée en même temps que la demande en cassation de l’arrêt définitif visée l’article 359.”

Art. 11

Artikel 407 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 14 februari 2014, wordt hersteld als volgt:

“Art. 407. In strafzaken zijn de nietigheden voortkomend uit enige onregelmatigheid betreffende de eed van getuigen, deskundigen of tolken gedekt, wanneer een vonnis of arrest op tegenspraak, behalve datgene dat een maatregel van inwendige aard inhoudt, gewezen is zonder dat de nietigheid door een van de partijen is voorgedragen of door de rechter ambtshalve is uitgesproken.”

Art. 12

Artikel 426 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 februari 2014, wordt vervangen als volgt:

“In afwijking van artikel 425, § 1, kunnen de gedeutende of overeenkomstig artikel 606 geplaatste personen de verklaring van cassatieberoep, ingesteld overeenkomstig artikel 31 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, doen bij de directeur van de gevangenis of bij zijn gemachtigde, of in voorkomend geval bij de directeur van het gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd of bij zijn gemachtigde, zonder tussenkomst van een advocaat.

Deze verklaring heeft dezelfde uitwerking als die gedaan ter griffie. Daarvan wordt proces-verbaal opgemaakt in een daartoe bestemd register.

De directeur bericht hiervan onmiddellijk de bevoegde griffier en bezorgt hem binnen vierentwintig uur een uitgifte van het proces-verbaal.

De griffier schrijft het bericht en het proces-verbaal onverwijld over in het daartoe bestemd register.”

Art. 13

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 februari 2015.

Art. 11

L'article 407 du même Code, abrogé par la loi du 14 février 2014, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 407. En matière pénale, les nullités résultant d'une irrégularité touchant le serment des témoins, experts et interprètes, sont couvertes lorsqu'un jugement ou arrêt contradictoire, autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur, a été rendu sans qu'elles aient été proposées par une des parties ou prononcées d'office par le juge.”

Art. 12

L'article 426 du même Code, remplacé par la loi du 14 février 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Par dérogation à l'article 425, § 1^{er}, les personnes détenues ou placées conformément à l'article 606 peuvent faire la déclaration de pourvoi formé conformément à l'article 31 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive au directeur de la prison ou à son délégué, ou, le cas échéant, au directeur du centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction ou à son délégué, sans l'intervention d'un avocat.

Cette déclaration a les mêmes effets que celles reçues au greffe. Il en est dressé procès-verbal dans un registre destiné à cette fin.

Le directeur en avise immédiatement le greffier compétent et lui transmet, dans les vingt-quatre heures, une expédition du procès-verbal.

Le greffier transcrit, sans délai, l'avis et le procès-verbal dans le registre destiné à cet effet.”

Art. 13

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} février 2015.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 14

Artikel 19ter van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Het cassatieberoep wordt ingesteld, hetzij door een verklaring afgelegd op het secretariaat van de Hoge Commissie tot bescherming van de maatschappij, hetzij door een verklaring afgelegd bij de directeur van de inrichting voor bescherming van de maatschappij of van de psychiatrische afdeling waar de geïnterneerde is opgenomen.”

Art. 15

In artikel 97, § 1, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, gewijzigd bij de wet van 6 februari 2009, worden de woorden “wordt neergelegd ter griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en” ingevoegd tussen de woorden “cassatieberoep” en “moet door een advocaat”.

Art. 16

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 februari 2015.

HOOFDSTUK 6

Bijdrage in de kosten van de Kansspelcommissie

Art. 17

Het koninklijk besluit van 18 februari 2014 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de Kansspelcommissie verschuldigd

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels et de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 14

L'article 19ter de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, inséré par la loi du 25 février 2003, est complété par la phrase suivante:

“Le pourvoi en cassation est formé soit par une déclaration faite au secrétariat de la Commission supérieure de défense sociale, soit par une déclaration faite au directeur de l'établissement de défense sociale ou de l'annexe psychiatrique où se trouve l'interné.”

Art. 15

Dans l'article 97, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, modifié par la loi du 6 février 2009, les mots “est faite au greffe du tribunal de l'application des peines et” sont insérés entre les mots “recours en cassation” et les mots “doit être signée”.

Art. 16

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} février 2015.

CHAPITRE 6

Contribution aux frais de la Commission des jeux de hasard

Art. 17

L'arrêté royal du 18 février 2014 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les

door de houders van de vergunningen klasse A, A+, B, B+, C, E, F1, F1+, F2, G1 en G2 voor het kalenderjaar 2014 is bekrachtigd met uitwerking op de dag van zijn inwerkingtreding.

HOOFDSTUK 7

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 november 2012 tot wijziging van het Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 december 1950, wat betreft de administratieve kosten in strafzaken

Art. 18

Het koninklijk besluit van 13 november 2012 tot wijziging van het Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 december 1950, wat betreft de administratieve kosten in strafzaken is bekrachtigd met uitwerking op de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 19

Artikel 18 heeft uitwerking met ingang van 30 november 2014.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel

Art. 20

Artikel 13 van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel, gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. De beslissing van de procureur des Konings om het Europees aanhoudingsbevel ten uitvoer te leggen overeenkomstig paragraaf 3, levert de titel van vrijheidsbeneming op tot de daadwerkelijke overlevering van de persoon aan de uitvaardigende Staat.

De procureur des Konings kan, onder de voorwaarden die bedoeld worden in artikel 11, §§ 4 en 5, de betrokken persoon evenwel onder oplegging van voorwaarden of tegen borgstelling in vrijheid laten tot de daadwerkelijke overlevering van de persoon aan de uitvaardigende Staat.”

titulaires de licence de classe A, A+, B, B+, C, E, F1, F1+, F2, G1 et G2 pour l'année civile 2014 est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

CHAPITRE 7

Confirmation de l'arrêté royal du 13 novembre 2012 modifiant le Règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950 concernant les frais administratifs relatifs aux affaires pénales

Art. 18

L'arrêté royal du 13 novembre 2012 modifiant le Règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950 concernant les frais administratifs relatifs aux affaires pénales est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Art. 19

L'article 18 produit ses effets le 30 novembre 2014.

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen

Art. 20

L'article 13 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen, modifié par la loi du 25 avril 2014, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. La décision du procureur du Roi d'exécuter le mandat d'arrêt européen conformément au paragraphe 3 constitue le titre de détention jusqu'à la remise effective de la personne à l'État d'émission.

Le procureur du Roi peut, dans les conditions visées à l'article 11, §§ 4 et 5, prévoir la mise en liberté sous conditions ou sous caution de la personne concernée et jusqu'à la remise effective de la personne à l'État d'émission.”

HOOFDSTUK 9

Wijzigingsbepalingen met het oog op de elektronische procesvoering

Art. 21

Artikel 39, tweede lid, van de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie, wordt vervangen als volgt:

“De artikelen 2 tot 10, 12, 13, 15, 26 tot 28 en 38 treden in werking op 1 januari 2017.”

Art. 22

Artikel 16, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering, vervangen bij de wet van 31 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende justitie, wordt vervangen als volgt:

“De artikelen 4 tot 15 treden in werking op 1 januari 2017.”

Art. 23

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2015.

HOOFDSTUK 10

Wijzigingen van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding

Art. 24

In artikel 38, tweede lid, van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2009, 23 februari 2012 en 31 december 2012, worden de woorden “voor de vijf budgettaire jaren volgende op” vervangen door de woorden “voor de zes budgettaire jaren volgende op”.

Art. 25

In artikel 38, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2009, 23 februari 2012,

CHAPITRE 9

Dispositions modificatives en vue de la procédure judiciaire par voie électronique

Art. 21

L'article 39, alinéa 2, de la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014 portant des dispositions diverses en matière de Justice, est remplacé par ce qui suit:

“Les articles 2 à 10, 12, 13, 15, 26 à 28 et 38 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2017.”

Art. 22

L'article 16, alinéa 2, de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique, remplacé par la loi du 31 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice, est remplacé par ce qui suit:

“Les articles 4 à 15 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2017.”

Art. 23

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

CHAPITRE 10

Modifications de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire

Art. 24

Dans l'article 38, alinéa 2, de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, modifié par les lois des 22 décembre 2009, 23 février 2012 et 31 décembre 2012, les mots “pour les cinq années budgétaires qui suivent” sont remplacés par les mots “pour les six années budgétaires qui suivent”.

Art. 25

Dans l'article 38, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 22 décembre 2009, 23 février 2012,

31 december 2012 en de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende justitie, worden de woorden “voor de zes budgettaire jaren volgende op” vervangen door de woorden “voor de zeven budgettaire jaren volgende op”.

Art. 26

Artikel 24 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Artikel 25 treedt in werking op 1 januari 2015.

HOOFDSTUK 11

Wijziging van de wet van 31 juli 2009 betreffende diverse bepalingen met betrekking tot het Centraal Strafregister

Art. 27

In artikel 10, eerste lid, van de wet van 31 juli 2009 betreffende diverse bepalingen met betrekking tot het Centraal Strafregister, gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, worden de woorden “die evenwel niet later mag zijn dan 31 december 2014,” vervangen door de woorden “die evenwel niet later mag zijn dan 31 december 2017,”.

Art. 28

Dit hoofdstuk treedt in werking op 30 december 2014.

HOOFDSTUK 12

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 29

In artikel 58*bis*, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 april 2003 en 1 december 2013, worden de woorden “rechter gespecialiseerd in strafzaken in fiscale aangelegenheden in de rechtbank van eerste aanleg,” ingevoegd tussen de woorden “rechtbank van koophandel,” en de woorden “plaatsvervangend rechter”;

31 décembre 2012 et la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de justice, les mots “pour les six années budgétaires qui suivent” sont remplacés par les mots “pour les sept années budgétaires qui suivent”.

Art. 26

L'article 24 produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

L'article 25 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

CHAPITRE 11

Modification de la loi du 31 juillet 2009 portant diverses dispositions concernant le Casier judiciaire central

Art. 27

Dans l'article 10, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 juillet 2009 portant diverses dispositions concernant le Casier judiciaire central, modifié par la loi du 31 décembre 2012, les mots “qui ne peut être postérieure au 31 décembre 2014,” sont remplacés par les mots “qui ne peut être postérieure au 31 décembre 2017,”.

Art. 28

Le présent chapitre entre en vigueur le 30 décembre 2014.

CHAPITRE 12

Modifications du Code judiciaire

Art. 29

Dans l'article 58*bis*, 1°, du Code judiciaire, modifié par les lois des 10 avril 2003 et 1^{er} décembre 2013, les mots “juge répressif spécialisé en matière fiscale dans le tribunal de première instance,” sont insérés entre les mots “au tribunal de commerce,” et les mots “juge suppléant”;

Art. 30

Artikel 206 van het hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 2012 en 8 mei 2014, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Om tot rechter of plaatsvervangend rechter in sociale zaken of in handelszaken te worden benoemd in rechtbanken welke enkel kennis nemen van Duitstalige zaken, moet de kandidaat ofwel in het bezit zijn van een studiegetuigschrift of diploma van Duits onderwijs ofwel geslaagd zijn in het mondeling examen over de kennis van de Duitse taal en het schriftelijk examen over de passieve kennis van de Duitse taal bedoeld in artikel 216, zesde lid.”.

Art. 31

In artikel 259*septies*, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 juli 2000, worden de woorden “Een aanwijzing in een adjunct-mandaat overeenkomstig artikel 259*quinquies* is” vervangen door de woorden “Met uitzondering van de mandaten van afdelingsvoorzitter, afdelingsprocureur en afdelingsauditeur is een aanwijzing in een adjunct-mandaat overeenkomstig artikel 259*quinquies*”.

Art. 32

In artikel 341, § 1, 7°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 maart 2001 en gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, worden de woorden “rechtsgebied van het hof van beroep” vervangen door het woord “arrondissement”.

Art. 33

In artikel 1338 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 maart 2014, wordt het derde lid aangevuld met de woorden “, ongeacht het bedrag van de vordering”.

Art. 30

L'article 206 du même Code, modifié par les lois des 19 juillet 2012 et 8 mai 2014, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Pour être nommé juge social ou juge consulaire, effectif ou suppléant, dans les tribunaux qui connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique allemand, le candidat doit être soit porteur d'un certificat d'études ou diplôme faisant foi d'un enseignement suivi en langue allemande soit avoir réussi l'épreuve orale portant sur la connaissance de la langue allemande ainsi que l'épreuve écrite portant sur la connaissance passive de la langue allemande visées à l'article 216, alinéa 6.”.

Art. 31

Dans l'article 259*septies*, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 2000, les mots “La désignation à un mandat adjoint conformément à l'article 259*quinquies* est” sont remplacés par les mots “À l'exception des mandats de président de division, de procureur de division et d'auditeur de division, la désignation à un mandat adjoint conformément à l'article 259*quinquies* est”.

Art. 32

Dans l'article 341, § 1^{er}, 7°, du même Code, remplacé par la loi du 13 mars 2001 et modifié par la loi du 1^{er} décembre 2013, les mots “ressort de cour d'appel” sont remplacés par le mot “arrondissement”.

Art. 33

Dans l'article 1338 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 26 mars 2014, l'alinéa 3 est complété par les mots “, quel que soit le montant de la demande”.

HOOFDSTUK 13

Wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 34

Artikel 45*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, vervangen bij de wet van 1 december 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In het arrondissement Eupen kan niemand worden benoemd tot rechter of plaatsvervangend rechter in sociale zaken of in handelszaken tenzij hij het bewijs levert van de kennis van het Duits”.

Sonja BECQ (CD&V)
Egbert LACHAERT (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Gilles FORET (MR)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)

CHAPITRE 13

Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 34

L'article 45*bis* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, remplacé par la loi du 1^{er} décembre 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Dans l'arrondissement d'Eupen, nul ne peut être nommé aux fonctions de juge consulaire ou de juge social, effectif ou suppléant, s'il ne justifie de la connaissance de la langue allemande”.